

TERMINI E CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

SABI AGRI - Biopôle Clermont Limagne - 4 rue Marie Curie - 63360 Saint Beauzire
SAS con un capitale di €173.637,00 - 831 190.806 RCS Clermont Ferrand
www.torque.works

Questi Termini e Condizioni Generali di Vendita (di seguito "Condizioni e Condizioni Generali") sono offerti da **SABI AGRI**, nome commerciale "Torque Works" SAS con un capitale di €173.637, registrata presso il Registro Commerciale e delle Società di CLERMONT FERRAND con il numero 831 190 806, la cui sede legale si trova al 4 rue Marie Curie in 63360 SAINT-BEAUZIRE. Il suo numero identificativo IVA FR è FR26 831 190 806

Questi Termini e Condizioni si applicano a qualsiasi vendita effettuata sul [sito web https://www.torque.works/](https://www.torque.works/) (di seguito il "Sito Web"). Essi hanno precedenza su qualsiasi altra versione o accordo contrario, inclusi i termini e le condizioni generali o speciali di acquisto del Cliente in assenza di espressa accettazione da parte di SABI AGRI. Qualsiasi altro documento rilasciato da SABI AGRI come cataloghi, presentazioni di vendita, ecc. sono solo a scopo informativo.

Qualsiasi ordine implica l'accettazione completa e completa di tutti questi Termini e Condizioni, che sono stati comunicati al Cliente in modo leggibile e comprensibile.

In conformità con i regolamenti in vigore, SABI AGRI si riserva il diritto di derogare a determinate clausole in merito, secondo le trattative condotte con il Cliente, formalizzate dall'istituzione di Condizioni Speciali.

Il Cliente dichiara di aver letto questi Termini e Condizioni e di averli accettati prima di acquistare i Prodotti.

SABI AGRI si riserva il diritto di modificare i Termini e Condizioni in qualsiasi momento. Le clausole relative ai Termini e Condizioni applicabili sono quelle in vigore al momento dell'ordine effettuato dal Cliente.

ARTICOLO 1 – AMBITO – INFORMAZIONI PRECEDENTI

1.1 – SABI AGRI vende sul sito web componenti e kit per l'elettificazione dei robot agricoli in forma di kit (d'ora in poi "Prodotti"), esclusivamente per agricoltori o distributori (d'ora in poi "Clienti").

Questi prodotti sono certificati in conformità con la Direttiva Europea 2006/42/CE e solo per clienti professionisti del settore agricolo con un numero IVA intra-comunitario. SABI AGRI non garantisce in nessuna circostanza la conformità dei Prodotti a requisiti o standard diversi dagli standard comunitari, anche nel caso in cui il Prodotto venga importato/esportato dal Cliente o da una terza parte al di fuori dell'Unione Europea.

La descrizione dei prodotti è dettagliata in ogni pubblicità sul sito web.

1.2 – Per l'adempimento dei suoi obblighi, SABI AGRI è vincolata solo da un obbligo di mezzo. In quanto tale, si impegna a mettere in atto tutti i mezzi necessari per il corretto adempimento dei propri obblighi, in conformità con le regole dell'arte.

1.3 – Il Cliente riconosce di aver letto, prima di effettuare un ordine, i consigli, le avvertenze e le raccomandazioni necessarie riguardanti i Prodotti, e tutte le informazioni necessarie per garantire che siano adatti all'uso che intende farne.

In base alle informazioni fornite, il Cliente riconosce di possedere le competenze e le attrezzature necessarie per l'utilizzo dei Prodotti ordinati.

ARTICOLO 2 – DEFINIZIONE DEI REQUISITI – ORDINE

2.1 - Il Cliente rimane l'unico responsabile della definizione delle proprie esigenze e dell'idoneità dell'attrezzatura e della configurazione scelta in relazione alla topologia del terreno e all'uso futuro. SABI AGRI non può essere ritenuta responsabile in tal senso.

2.2 – Una volta definite le proprie esigenze, il cliente ordina i prodotti solo online tramite il sito web.

L'ordine è valido quando il pagamento completo del prezzo viene ricevuto da SABI AGRI.

2.3 – I tempi di preparazione e consegna indicati al momento dell'ordine sono specificati solo a scopo informativo.

ARTICOLO 3 – CONDIZIONI FINANZIARIE

3.1 – Il prezzo del Prodotto è indicato sul Sito Web e specifico per ciascuno dei Prodotti ordinati. Quando applicabile, viene integrato o integrato dai servizi aggiuntivi richiesti dal Cliente (consegna, formazione, estensione della garanzia, ecc.) e/o dagli accessori ordinati.

I prezzi sono indicati esclusi IVA, ex-works e non includono, salvo condizioni tariffarie speciali, il trasporto, eventuali spese amministrative o doganali, o costi assicurativi che rimangano a carico del Cliente.

L'ordine viene pagato esclusivamente sul sito web o tramite bonifico bancario.

3.2 – In caso di pagamento in ritardo, il Cliente sarà automaticamente responsabile delle penali per il pagamento in ritardo pari al tasso chiave semestrale della Banca Centrale Europea in vigore alla data dell'ordine, aumentato di dieci (10) punti, applicato all'importo inclusa l'IVA del prezzo indicato sulla fattura, dalla data di scadenza della fattura.

Inoltre, il Cliente sarà responsabile di un compenso forfettario per i costi di recupero per l'importo di quaranta (40) euro, con SABI AGRI riservandosi il diritto di richiedere un risarcimento aggiuntivo se i costi effettivamente sostenuti fossero più elevati.

3.3 – La fattura verrà emessa e inviata al Cliente al momento della spedizione dei Prodotti.

ARTICOLO 4 – CONSEGNA E ASSEMBLAGGIO

4.1 – La consegna dei Prodotti ordinati dal Cliente sarà effettuata da un vettore scelto da SABI AGRI.

I costi di consegna saranno infine a carico del Cliente, che dovrà anche sostenere i costi di assicurazione e di scarico a destinazione.

4.2 – Al momento della ricezione, il Cliente è tenuto a verificare le condizioni apparenti delle parti del Prodotto e la loro conformità all'ordine.

È quindi responsabilità del Cliente esprimere le riserve che ritiene necessarie e/o presentare eventuali reclami ai vettori in caso di danni, ritardi (nei limiti delle scadenze stabiliti dalla società di trasporto), parti mancanti, nonché per qualsiasi altra causa, in conformità con le disposizioni degli articoli L. 133-1 e seguenti del Codice Commerciale francese. In caso di deterioramento del packaging o del prodotto dopo il trasporto, il cliente deve fornire, se necessario, entro un massimo di 48 ore dalla consegna, qualsiasi prova che attesti la realtà del presunto difetto o anomalia, sotto pena di perdita del diritto di agire e rinuncia al diritto di agire.

SABI AGRI avrà un periodo di 30 giorni per esprimere la propria posizione e avrà diritto a rifiutare qualsiasi garanzia se il "difetto" invocato dal Cliente non costituisce una non conformità con l'ordine o un difetto ai sensi dei testi legali, normativi o contrattuali applicabili.

4.3 – Il Cliente si impegna ad assemblare e assemblare i Prodotti consegnati in forma di kit in conformità con le istruzioni e i manuali utente e di assemblaggio forniti al momento della consegna.

Il Cliente si impegna inoltre a seguire le istruzioni per l'assemblaggio dei Prodotti.

Per i prodotti che lo richiedono (ad esempio prodotti agricoli venduti in kit), il cliente contatterà SABI AGRI al completamento dell'assemblaggio, tramite l'applicazione di controllo o il portale web. SABI AGRI controllerà che l'assemblaggio sia completato, prima di autorizzare la debridaggazione del Prodotto affinché il Cliente possa metterlo in funzione. Solo questo controllo e il jailbreak risultante permette ai prodotti robotici di operare in modalità di movimento automatica.

ARTICOLO 5 – OBBLIGHI E IMPEGNI DELLE PARTI

5.1 – Il Cliente è responsabile di definire le proprie esigenze e dell'adeguatezza dei Prodotti per essi stessi.

Il Cliente si impegna a leggere e studiare con attenzione tutti i documenti tecnici e contrattuali comunicati al momento dell'ordine e della consegna dei Prodotti, in particolare i manuali di assemblaggio dei prodotti. Si impegna inoltre a seguire il webinar relativo all'uso dei prodotti.

In caso di mancata ricezione dei documenti sopra menzionati, il Cliente si impegna a contattare SABI AGRI via email per richiedere la loro comunicazione prima di qualsiasi tentativo di assemblare e assemblare i Prodotti. In assenza di tale richiesta da parte del Cliente, il Cliente non può assumersi la responsabilità di SABI AGRI né invocare alcuna garanzia legale o contrattuale in caso di difetto nei pezzi o nei Prodotti.

Il Cliente si impegna a utilizzare i Prodotti in conformità con il loro scopo iniziale (uso agricolo) e riconosce che qualsiasi uso che non rispetti tale scopo e/o le raccomandazioni di SABI AGRI non comporterà la responsabilità di SABI AGRI in caso di danni causati al Cliente, a terzi, al Prodotto stesso o a elementi esterni al Prodotto.

5.2 – Il Cliente si impegna a pagare il prezzo indicato al momento dell'ordine e tutti i costi sostenuti dalla consegna dei Prodotti.

ARTICOLO 6 – GARANZIA E RESPONSABILITÀ

6.1 – Garanzie legali

SABI AGRI è responsabile della progettazione e della fabbricazione dei Prodotti in conformità con le regole dell'arte, nonché con i testi legali e normativi applicabili. SABI AGRI ha stipulato una polizza di assicurazione per responsabilità professionale che copre le sue attività.

In questo contesto, SABI AGRI garantisce, in conformità con le disposizioni di legge, al Cliente contro qualsiasi mancata conformità e qualsiasi difetto nascosto derivante da un difetto nella progettazione o fabbricazione di uno o più pezzi di ricambio dei Prodotti, escludendo in particolare le riserve previste nell'Articolo 6.4.

6.2 – Garanzia contrattuale

Il Cliente ha inoltre una garanzia contrattuale sui pezzi di ricambio contenuti nei kit, inclusi nel prezzo indicato nel preventivo, per un periodo di 12 mesi dalla ricezione dei Prodotti.

Può essere richiesta una possibile proroga, per ulteriori 12 mesi (cioè 24 mesi in totale), per determinati Prodotti. Non è incluso nel prezzo e comporterà ulteriori fatturazioni al tasso attuale.

6.3 – Attuazione delle salvaguardie

Per attuare queste garanzie legali e contrattuali, il Cliente deve informare SABI AGRI via email a contact@torque.works del guasto o della non conformità della parte osservata, quindi restituire solo la parte interessata a SABI AGRI.

6.4 – Rinuncia alla garanzia

Qualsiasi apparente difetto o difetto relativo a una qualsiasi delle parti dei Prodotti deve essere notificato per iscritto a SABI AGRI al momento della consegna, alle condizioni previste dall'Articolo 4.2, sotto pena di pignoramento del diritto di agire e rinuncia al diritto di agire.

Inoltre, SABI AGRI non può essere ritenuta responsabile e non sarà dovuta alcuna garanzia, nei seguenti casi:

- Inadeguatezza delle esigenze del Cliente riguardo al Prodotto ordinato;
- Montaggio e assemblaggio del Prodotto che non rispetta le istruzioni e i manuali tecnici forniti al Cliente al momento della consegna, indipendentemente dai controlli effettuati e dalla consegna della chiave di jailbreak da parte di SABI AGRI;
- Modifica e/o manutenzione della soluzione software, effettuata dal Cliente o da una terza parte su sua richiesta;
- Uso anomalo, atipico o che non è in accordo con il suo scopo previsto;
- Uso o maneggiamento pericoloso, mancata conformità alle indicazioni e raccomandazioni contenute nel manuale utente fornito al Cliente;
- condizioni di stoccaggio, ricarica o utilizzo anomale (livello di umidità, temperatura, potenza, ecc.);
- Interventi non autorizzati sulla macchina (ad esempio aprire il bagagliaio contenente l'elettronica, aprire le batterie, modificare il programma informatico di bordo, ecc.);
- Danni o modifiche della macchina da parte di terzi non autorizzati o del Cliente;
- Mancanza di cura o manutenzione da parte di un professionista qualificato;
- Difetto derivante dagli accessori usati o dall'uso in giunta con un accessorio inadatto;
- Difetto derivante da un cambiamento o evoluzione della tecnologia o del componente utilizzato (aggiornamento software, obsolescenza di un componente non prodotto da SABI AGRI, ecc.).

Sono esclusi dalla garanzia anche difetti e deterioramenti così come guasti delle parti dei Prodotti causati dall'usura naturale.

In questi diversi casi, la sostituzione delle parti danneggiate dà origine alla fatturazione da parte del Cliente.

6.5 – Limitazione di garanzia e responsabilità

La responsabilità di SABI AGRI è limitata esclusivamente al danno materiale diretto causato al Cliente, che deriverebbe da colpe attribuibili nell'esecuzione di questo contratto.

In particolare, SABI AGRI non può essere ritenuta responsabile per danni indiretti o immateriali o perdita di attività o fatturato (cioè, senza che questo elenco sia esaustivo, perdita di guadagni o profitti, perdita di dati, perdita di opportunità, danni commerciali, conseguenze di reclami o richieste di terzi contro il Cliente), anche se SABI AGRI è stato avvertito della possibilità che si verifichino.

In ogni caso, il Cliente riconosce espressamente che, nel caso in cui SABI AGRI sia ritenuta responsabile, questa sarà limitata all'importo pagato al momento dell'ordine e non può essere richiesta per un importo maggiore.

ARTICOLO 7 – DISPOSIZIONI DEL CODICE DEI CONSUMATORI

7.1 – Diritto di ritiro

Il Cliente Consumatore, o il non professionista e/o qualsiasi azienda menzionata all'Articolo L.221-3 del Codice dei Consumatori ha un periodo di 14 (quattordici) giorni lavorativi dalla ricezione del Prodotto per esercitare il diritto di prelievo.

Il diritto di ritiro sarà esercitato tramite il modulo allegato a questi Termini e Condizioni (TT&C), poi restituendo i Prodotti in parti e nel loro imballaggio originale, a spese e sotto la responsabilità del Cliente.

Il rimborso dei Prodotti sarà effettuato sul conto bancario utilizzato per il loro pagamento, quando tutte le parti di ricambio del Prodotto saranno state ricevute da SABI AGRI e quest'ultima sarà stata in grado di garantire che siano in perfette condizioni e funzionanti.

7.2 – Mediatore del consumatore

In caso di controversia con SABI AGRI, il Cliente Consumatore deve inviare direttamente il proprio reclamo a SABI AGRI, via email, al seguente indirizzo email: contact@torque.works

Se il tentativo di conciliazione fallisce, il Consumatore può ricorrere a una procedura di mediazione convenzionale ricorrendo, gratuitamente, entro un anno dal reclamo, al mediatore competente del consumatore in conformità con le disposizioni del Titolo I del Libro VI del Codice dei Consumatori: Soluzione di Mediazione 222, chemin de la bergerie 01800 SAINT JEAN DE NIOST contact@sasmediationsolution-conso.fr +33 04 82 53 93 06

ARTICOLO 8 – CESSAZIONE

8.1 - SABI AGRI ha il diritto di rescindere unilateralmente il contratto, senza preavviso o compenso, senza citazione o altra formalità, nelle seguenti circostanze:

- Non pagamento della fattura da parte del Cliente;
- Mancato rispetto dei propri obblighi da parte del Cliente, in particolare in caso di violazione delle clausole di questi Termini e Condizioni, e in particolare degli obblighi di cooperazione leale, riservatezza e diritti di proprietà intellettuale;
- Incapacità di consegnare i Prodotti;
- Interruzione della fornitura di un componente o di una materia prima necessaria per la fabbricazione dei Prodotti;
- Cambiamenti o evoluzioni tecnologiche che non permettono di mantenere le condizioni tecniche o di prezzo che sono oggetto dell'ordine;
- Cambiamento o evoluzione della legislazione o dei regolamenti applicabili alle macchine progettate e/o commercializzate da SABI AGRI

SABI AGRI rimane proprietaria dei Prodotti fino al loro pagamento completo, mentre il Cliente rimane responsabile della sicurezza dei Prodotti e del loro utilizzo non appena vengono consegnati al vettore. Il Cliente quindi si astiene da qualsiasi modifica, assemblaggio o adattamento dei Prodotti prima del pagamento completo. I Prodotti rimarranno conservati in modo tale da poter essere chiaramente identificati in caso di richiesta da parte di SABI AGRI, che sarà presentata tramite lettera raccomandata con conferma di ricevutezza.

SABI AGRI informerà il Cliente via email della cessazione della vendita.

Il Cliente non avrà diritto a alcun risarcimento nel caso in cui SABI AGRI applichi questa clausola.

In caso di risoluzione dovuta a una violazione contrattuale da parte del Cliente, questa clausola di risoluzione non impedisce a SABI AGRI di intraprendere qualsiasi azione legale ritenga opportuna e di richiedere eventuali risarcimento per il pregiudizio subito.

8.2 – Il Cliente, assimilato a un consumatore, ha il diritto di rescindere questi Termini e Condizioni in caso di mancata esecuzione degli obblighi legali di SABI AGRI, in particolare in caso di mancata consegna dei Prodotti.

Il Cliente informerà SABI AGRI tramite lettera raccomandata con conferma della ricezione della cancellazione della vendita.

ARTICOLO 9 – DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE

Marchi, brevetti, design e modelli, nomi di dominio, prodotti, software, immagini, video, testi o, più in generale, qualsiasi informazione soggetta a diritti di proprietà intellettuale sono e rimangono proprietà esclusiva di SABI AGRI, che si riserva il diritto esclusivo di correggere eventuali errori nel software integrato. Non viene effettuato alcun trasferimento di diritti di proprietà intellettuale tramite questi Termini e Condizioni. Qualsiasi riproduzione, modifica o uso totale o parziale di questi di ritti per qualsiasi motivo è severamente vietato e sarà soggetto a procedimenti civili e/o penali.

Il Cliente si impegna a comunicare a SABI AGRI qualsiasi informazione di cui sia a conoscenza riguardante atti infrattivi commessi da terzi, o qualsiasi azione intrapresa contro SABI AGRI riguardo agli elementi di proprietà intellettuale sopra menzionati, e a cooperare per consentire la sanzione di quest'ultima e il risarcimento dei danni subiti da SABI AGRI.

ARTICOLO 10 – ACCORDO DI LICENZA DEL SITO

Per consentire al Cliente di utilizzare i Prodotti nel contesto della sua attività professionale, SABI AGRI gli concede una licenza personale, non esclusiva e non trasferibile per utilizzare il software integrato nel Prodotto.

10.1 – Diritti concessi

Il diritto concesso di sfruttare il software include il diritto di implementare questo software e le sue funzionalità, solo sul supporto fornito da SABI AGRI e nel contesto dell'uso professionale e agricolo dei Prodotti.

Questa licenza non concede al Cliente il diritto di modificare, decompilare o mantenere la soluzione software con licenza. Questi diritti sono esplicitamente riservati a SABI AGRI o a qualsiasi persona che essa abbia espressamente imposto a tale scopo.

10.2 – Territorio

Questa licenza è valida per tutto il mondo.

10.3 – Durata dell'esercizio

Questa licenza operativa entra in vigore dalla data di firma dei Termini e Condizioni ed è conclusa per tutta la durata dell'utilizzo del Prodotto, entro il limite della scadenza del periodo di protezione legale sul software in questione.

10.4 – Royalties

La tassa di licenza operativa è completamente integrata nel prezzo pagato dal Cliente al momento dell'ordine del Prodotto.

10.5 – Obblighi del Cliente

Il Cliente si impegna a comunicare a SABI AGRI qualsiasi informazione di cui sia a conoscenza riguardante atti infrattori commessi da terzi, o riguardanti qualsiasi azione intrapresa contro SABI AGRI riguardante gli elementi di proprietà intellettuale sopra menzionati e a cooperare per consentire la sanzione di quest'ultima e il risarcimento dei danni subiti da SABI AGRI.

ARTICOLO 11 – RISERVATEZZA

Il Cliente riconosce di poter, nell'ambito di questi termini e condizioni, essere incaricato di informazioni riservate di natura tecnica, commerciale, di marketing, finanziaria, legale o relative ad elementi a cui sono legati i diritti di proprietà intellettuale. Tuttavia, questa lista non è esaustiva. Queste informazioni non devono in alcun modo essere divulgate a terzi.

Si impegna a mantenere strettamente riservate queste informazioni, di qualsiasi natura, scritte o orali, a cui ha avuto accesso o che ha scoperto a seguito della negoziazione, conclusione ed esecuzione di questo contratto ed è vietato comunicarle a persone diverse da quelle che hanno diritto a conoscerle ai sensi di essa, sotto pena di dover risarcire per i danni subiti.

ARTICOLO 12 – DATI PERSONALI

Le Parti si impegnano a trattare tutti i dati personali di cui sono a conoscenza ai sensi del presente in conformità con i regolamenti in vigore applicabili al trattamento dei dati personali e alla tutela della privacy, in particolare alle disposizioni della Legge sulla protezione dei dati (Legge 78-17 del 6 gennaio 1978 con modifica) e del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (Regolamento 2016/679 del 27 aprile 2016).

I dati personali raccolti dal Cliente sono soggetti a elaborazione informatica effettuata da SABI AGRI in qualità di data controller. Questi dati sono esclusivamente dati di contatto (cognome, nome degli interlocutori, numero di telefono, indirizzi postali ed email).

Lo scopo del trattamento è gestire e seguire gli ordini, effettuare interventi di manutenzione e correzione sulla soluzione software, nonché rispettare gli obblighi legali e normativi. La base giuridica per il trattamento dei dati personali dei Clienti è l'esecuzione del contratto o delle misure precontrattuali (Articolo 6.1.b del GDPR).

I dati personali raccolti vengono conservati solo per il tempo necessario a raggiungere gli scopi per cui vengono raccolti e trattati. Pertanto, i dati dei

clienti vengono conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale con SABI AGRI, quindi archiviati per il termine di prescrizione legale secondo la common law.

Le informazioni raccolte possono essere comunicate ai subappaltatori di SABI AGRI tramite contratto per l'esecuzione di compiti subappaltati e conservate o trasferite solo all'interno dell'Unione Europea.

In applicazione del GDPR, le persone fisiche interessate possono in qualsiasi momento accedere ai dati che le riguardano in possesso di SABI AGRI e richiedere il loro accesso, limitazione, portabilità, rettifica o cancellazione. Pertanto, le persone fisiche interessate possono richiedere la rettifica, il completamento, la chiarimento, l'aggiornamento o la cancellazione dei dati personali che le riguardano che siano inaccurati, incompleti, ambigui, obsoleti o la cui raccolta o uso, comunicazione o conservazione sono vietati. Hanno inoltre il diritto di opporsi, in qualsiasi momento, a SABI AGRI, per ragioni relative alla loro situazione particolare, al trattamento dei propri dati personali sulla base giuridica dell'interesse legittimo di SABI AGRI.

Le persone fisiche interessate possono esercitare i loro diritti e ottenere la comunicazione di informazioni riguardanti tramite e-mail contattando contact@torque.works. Hanno il diritto di presentare un reclamo all'autorità competente di supervisione, la CNIL: <https://www.cnil.fr/fr/webform/nous-contacter>

ARTICOLO 13 – CLAUSOLE COMUNI

13.1 – Forza maggiore

Le Parti non possono essere ritenute responsabili per il mancato adempimento di un obbligo contrattuale, se tale mancata esecuzione è dovuta a un caso di forza maggiore, come solitamente definito dall'articolo 1218 del Codice Civile e dalla giurisprudenza, relativo, ma non limitato a, uno sciopero totale o parziale, un disastro naturale, uno stato di guerra civile o militare, rivolte, embargo, mobilitazioni generali, epidemie (soprattutto COVID-19), impossibilità e difficoltà nell'approvvigionamento di materie prime, ecc.

La Parte vittima di un caso di forza maggiore si impegna a informare l'altra parte dell'avvenimento di un evento di forza maggiore e delle sue conseguenze sull'esecuzione del contratto, entro 8 giorni dall'inizio dell'evento. Nel caso in cui la sospensione protragga oltre un periodo di 60 (sessanta) giorni solari, ciascuna delle Parti avrà la possibilità di rescindere il contratto per effetto di legge senza compensazione o preavviso, notificando l'altra Parte della decisione tramite lettera raccomandata con conferma di ricevimento.

13.2 – Separabilità delle clausole e non deroga

Se una qualsiasi delle disposizioni di questi Termini e Condizioni viene dichiarata nulla, sarà considerata non scritta, ma non comporterà la nullità dei Termini e Condizioni nel loro insieme, a meno che non si tratti di una clausola relativa a un obbligo essenziale, cioè una delle parti di stipulare un contratto alla data di firma di tali Condizioni e Condizioni (T&C). Tuttavia, la validità del GTC non sarà compromessa se le Parti accettano di sostituire una clausola valida che rifletta la loro intenzione originaria a tale clausola di nullità.

Il fatto che SABI AGRI non faccia uso in un dato momento di una delle disposizioni dei Termini e Condizioni non può essere interpretato come una deroga all'applicazione di una di queste disposizioni in futuro.

13.3 – Lingua predominante

Questi Termini e Condizioni sono scritti in francese e in modo informativo in inglese, olandese, spagnolo, italiano, polacco e tedesco. In caso di discrepanza tra la versione francese e le altre versioni, o di difficoltà interpretative, prevale la versione francese.

13.4 – Diritto applicabile – controversie

Questi Termini e Condizioni sono regolati dalla legge francese. In caso di difficoltà riguardo alla validità, interpretazione e/o esecuzione di questi Termini e Condizioni, le Parti si impegneranno a risolvere la loro controversia in modo amichevole.

In caso di disaccordo persistente oltre il periodo di trenta (30) giorni, le Parti avranno il diritto di sottoporre la controversia esclusivamente al tribunale competente situato a Clermont-Ferrand.

ALLEGATO 1

DIRITTO DI RITIRO

[Nome, cognome del mittente]
[Indirizzo]
[Numero di telefono]
[Indirizzo e-mail]

SABI AGRI
BIOPOLE CLERMONT-LIMAGNE,
4 RUE MARIE CURIE
63360 SAINT-BEAUZIRE

Con raccomandata con conferma di ricevuta

A [location], in [data]

OGGETTO: DIRITTO DI RITIRO

Identificazione del cliente: nome / nome dell'azienda / numero d'ordine

Cara signora, signore,

Ho firmato un contratto con la vostra azienda il [DATA del contratto].

Ti prego di tenere conto della mia richiesta di ritiro dalla data di ricezione di questa lettera.

Per favore, accetti, signora, signore, l'espressione dei miei distinti saluti.

[Firma]